

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

Vue cycle du programme des cours

Bl Or Th Pr Au Cr

Cours obligatoire du tronc commun (B2 : 30Cr)

PTFE0017-1	<i>Travail de fin d'études</i> - An VAN LINDEN	B2	TA	-	-	-	30
------------	------------------------------------------------	----	----	---	---	---	-----------

Cours au choix du tronc commun (B1 : 40Cr, B2 : 20Cr)

Choisir 2 cours parmi : (B1 : 10Cr)

LITT0003-1	<i>Questions de littératures modernes comparées</i> - Michel DELVILLE	B1	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (anglais) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	B1	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>Théories littéraires et culturelles approfondies</i> - Erik SPINOY	B1	Q2	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions de rhétorique et de sémiologie</i> - François PROVENZANO	B1	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Grammaire comparée des langues indo-européennes*</i> - Philippe SWENNEN	B1	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Questions de linguistique appliquée à l'apprentissage et l'acquisition des langues</i> - Laurent RASIER	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 2 modules de langue germanique parmi : (B1 : 30Cr, B2 : 20Cr)

Allemand (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choisir des cours pour un total de 25 crédits parmi : (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

LGER0191-1	<i>Littérature allemande a : Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque</i> (allemand) - Louis GERREKENS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>Littérature allemande b : Literarische Texte und historische Kontexte</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>Littérature allemande c : Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0197-1	<i>Littérature allemande d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute</i> (allemand) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0222-3	<i>Linguistique synchronique allemande a : Fragen der deutschen Grammatik</i> (allemand) - Robert MÖLLER	-	Q2	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>Linguistique synchronique allemande b : Variation im Gegenwartsdeutschen</i> (allemand) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>Linguistique diachronique allemande : Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels</i> (allemand) - Robert MÖLLER	-	Q1	30	-	-	5

Anglais (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choisir des cours pour un total de 25 crédits parmi : (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

LGER0200-1	<i>Littérature anglaise a : Modern Literature(s) in English</i> (anglais) - Marc DELREZ	-	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>Littérature anglaise b : Intermedial approaches to literature and culture</i> (anglais) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>Littérature anglaise c</i> (anglais) - Delphine MUNOS	-	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>Littérature anglaise d : Anglophone Literatures</i> (anglais) - Daria TUNCA	-	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>Littérature anglaise e : American literature</i> (anglais) - Michel DELVILLE	-	Q1	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a : English corpus linguistics</i> (anglais) - An VAN LINDEN	-	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>Linguistique synchronique anglaise b : Construction grammar</i>	-	Q2	30	-	-	5

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

and its application to English (anglais) - Lieselotte BREMS

LGER0226-1	<i>Linguistique synchronique anglaise c : Cognitive and functional linguistic approaches (anglais) - An VAN LINDEN</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0105-2	<i>Linguistique diachronique anglaise a : An introduction to grammaticalization (anglais) - Lieselotte BREMS</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0210-1	<i>Linguistique diachronique anglaise b : Approaches and perspectives in English historical linguistics (anglais) - Lieselotte BREMS</i>	-	Q1	30	-	-	5

Néerlandais (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choisir des cours pour un total de 25 crédits parmi : (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

LGER0212-1	<i>Littérature néerlandaise a : Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief (néerlandais) - Kris STEYAERT</i>	-	Q1	30	-	-	5
LGER0214-1	<i>Littérature néerlandaise b : Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland (néerlandais) - Erik SPINOY</i>	-	Q1	30	-	-	5
LGER0216-1	<i>Littérature néerlandaise c : Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen (néerlandais) - Erik SPINOY</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0224-5	<i>Linguistique synchronique néerlandaise a : Ruimte, taal en cognitie (néerlandais) - Julien PERREZ</i>	-	Q2	30	-	-	5
LGER0225-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise b : Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands (néerlandais) - Laurent RASIER</i>	-	Q1	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Linguistique diachronique néerlandaise : Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands (néerlandais) - Laurent RASIER</i>	-	Q2	30	-	-	5

Cours obligatoire de la finalité (B1 : 5Cr)

TRAD0161-1	<i>Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur - Jérémie CALLIER</i>	B1	Q1	30	-	-	5
------------	--------------------------------------------------------------------------------------	----	----	----	---	---	----------

Cours au choix de la finalité (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

ANGLAIS (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 cours parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

- [...] Un cours de "ANGLAIS"
- [...] Un cours de "ANGLAIS"

ALLEMAND (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 cours parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

- [...] Un cours de "ALLEMAND"
- [...] Un cours de "ALLEMAND"

NEERLANDAIS (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 cours parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

- [...] Un cours de "NEERLANDAIS"
- [...] Un cours de "NEERLANDAIS"

Dans une des deux langues choisies précédemment, choisir 1 cours non choisi parmi : (B1 : 5Cr)

- [...] Un cours

ANGLAIS

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - <i>Sciences naturelles et recherche</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q1	5
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i> - <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA - Suppl : Mathilde MERGEAI	-	Q1	5
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i> - <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS - <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS	-	Q1	5
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i> - <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA	-	Q2	5
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i> - <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS - <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q2	5
ALLEMAND				
TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i> - <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q1	5
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i> - <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS - <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS	-	Q1	5
TRAD0107-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i> - <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	-	Q1	5
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i> - <i>Traduction culturelle</i> - Laurence HAMELS - <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE	-	Q2	5
NEERLANDAIS				
TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i> - <i>Traduction jurée</i> - Laurence HAMELS - <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Pierre GERON	-	Q1	5
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : politique, fonction publique et entreprise</i> - <i>Politique et fonction publique en Belgique</i> - Magali CLAESKENS - <i>Monde de l'entreprise</i> - Liliane GEHLEN	-	Q2	5
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i> - <i>Multilinguisme et/en traduction</i> - Maud GONNE - <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON	-	Q2	5
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : médias et création de contenu</i>	-	Q1	5

Programme des cours 2025-2026

Faculté de Philosophie et Lettres

Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques, à finalité spécialisée en traduction

- <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	30	-	-
- <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30	-	-

Crédits supplémentaires Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques (120 ECTS)

Cours obligatoires (B0 : 5Cr)

LGER0091-1 <i>Théorie littéraire : introduction</i> - Erik SPINOY	B0	Q1	30	-	-	5
-------------------------------------------------------------------	----	----	----	---	---	----------

Cours au choix (B0 : 50Cr)

Choisir 2 groupes parmi : (B0 : 2Nbr)

Remarque : l'étudiant est tenu de conserver le même choix de langues que celui mentionné sur son diplôme.

Groupe Allemand (B0 : 25Cr)

GERM0009-1 <i>Histoire de la littérature allemande II</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0086-1 <i>Linguistique allemande II</i> (allemand) - Robert MÖLLER	B0	Q2	30	-	-	5
LGER0076-1 <i>Etude de textes littéraires allemands modernes III</i> (allemand) - Louis GERREKENS	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0083-1 <i>Linguistique allemande I</i> (allemand) - Robert MÖLLER	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3 <i>Civilisation allemande</i> (allemand) - Claus TELGE - [3j ExcVS]	B0	Q2	30	-	[+]	5

Groupe Anglais (B0 : 25Cr)

LGER0084-1 <i>Linguistique anglaise I</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0087-1 <i>Linguistique anglaise II</i> (anglais) - An VAN LINDEN	B0	Q2	30	-	-	5
LGER0079-1 <i>Etudes de textes littéraires anglais modernes III</i> (anglais) - Daria TUNCA	B0	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1 <i>Histoire de la littérature anglaise III</i> (anglais) - Michel DELVILLE	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3 <i>Civilisation anglaise</i> (anglais) - Raymond ECHITCHI - [3j ExcVS]	B0	Q2	30	-	[+]	5

Groupe Néerlandais (B0 : 25Cr)

LGER0085-1 <i>Linguistique néerlandaise I</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	B0	Q1	30	-	-	5
LGER0089-1 <i>Linguistique néerlandaise II</i> (néerlandais) - Julien PERREZ - Suppl : Isa HENDRIKX	B0	Q2	30	-	-	5
LGER0081-1 <i>Etude de textes littéraires néerlandais modernes III</i> (néerlandais) - - Kris STEYAERT	B0	Q1	30	-	-	5
GERM0066-1 <i>Histoire de la littérature néerlandaise III</i> (néerlandais) - Erik SPINOY	B0	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3 <i>Civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Elies SMEYERS - Suppl : Isa HENDRIKX - [3j ExcVS]	B0	Q2	30	-	[+]	5